


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Рабочая группа по внутреннему водному транспорту**
**Пятьдесят восьмая сессия**

Женева, 12–14 ноября 2014 года

**Доклад Рабочей группы по внутреннему водному  
транспорту**
**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1–3	4
II. Председатель .....	4	4
III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	5	4
IV. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 2 повестки дня) .....	6–9	4
V. Текущее положение и тенденции в области внутреннего водного транспорта (пункт 3 повестки дня) .....	10–13	5
VI. Обсуждение по теме "Повышение привлекательности профессий членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве" (пункт 4 повестки дня) .....	14–15	6
VII. Европейская сеть внутренних водных путей (пункт 5 повестки дня) .....	16–22	6
A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) .....	16–18	6
B. Перечень основных характеристик и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга") .....	19	6
C. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории E (пересмотренная резолюция № 49) .....	20–21	7

GE.14-22982 (R) 280115 280115



\* 1 4 2 2 9 8 2 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



D.	Онлайновая база данных ЕЭК ООН о сети водных путей категории Е .....	22	7
VIII.	Взаимное признание удостоверений судоводителей и согласование профессиональных требований во внутреннем судоходстве (пункт 6 повестки дня) .....	23–34	8
A.	План работы и статус Неофициальной группы экспертов (НГЭ) по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве .....	23–25	8
B.	Второе совещание НГЭ .....	26–34	8
1.	Обмен информацией об удостоверениях судоводителей судов внутреннего плавания и профессиональных требованиях во внутреннем судоходстве в регионе ЕЭК .....	26	8
2.	Предложение, касающееся средств и мер с целью повысить привлекательность профессий судоводителя и других членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве, и привести эти профессии в соответствие с современными требованиями .....	27	8
3.	Анализ существующих национальных, региональных и международных документов, касающихся взаимного признания и модернизации требований к профессиональной квалификации во внутреннем судоходстве .....	28–29	9
4.	Требования к знанию местных условий: составление критериев для определения условий, при которых эти требования могут оказаться необходимы (документ ECE/TRANS/SC.3/2010/12 и исправление к нему) .....	30–32	9
5.	Обсуждение вопроса об определении порядка подготовки и проверки квалификации специалистов в регионе ЕЭК на основе обобщения информации, представленной государствами – членами ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/2014/15), и Стандартов подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве (СПДВС), разработанных в рамках проекта ПЛАТИНА (документ ECE/TRANS/SC.3/2014/16 и исправление к нему) .....	33–34	9
IX.	Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 7 повестки дня) .....	35–53	10
A.	Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24) .....	36–42	10
B.	Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61) .....	43–45	11
X.	Содействие развитию речных информационных служб (РИС), а также другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) во внутреннем судоходстве (пункт 8 повестки дня) .....	46–53	11
A.	Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (резолюция № 60) .....	46	11

В.	Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63) .....	47–49	12
С.	Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57) .....	50–51	12
Д.	Создание и эксплуатация общеевропейской базы данных о судах/ корпусах судов .....	52	12
Е.	Рекомендация № 28 "Коды типов транспортных средств" .....	53	12
XI.	Гармонизация общеевропейской правовой основы для внутреннего судоходства (пункт 9 повестки дня) .....	54–59	13
А.	Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства .....	54–55	13
В.	Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства .....	56–59	13
XII.	Прогулочное плавание (пункт 10 повестки дня) .....	60–65	13
А.	Национальные правовые акты, регулирующие плавание прогулочных судов .....	60	13
В.	Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (резолюция № 40, третье пересмотренное издание) .....	61–65	14
XIII.	Ориентировочный перечень совещаний на 2015 год (пункт 11 повестки дня) .....	66	14
XIV.	Прочие вопросы (пункт 12 повестки дня) .....	67	15
XV.	Утверждение доклада (пункт 13 повестки дня) .....	68	15

## **I. Участники**

1. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) (далее – Рабочая группа, или SC.3) провела свою пятьдесят восьмую сессию 12–14 ноября 2014 года в Женеве.
2. В ее работе участвовали представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Казахстана, Литвы, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии, Словакии, Франции, Хорватии, Чешской Республики и Швейцарии.
3. Были представлены Европейский союз (ЕС) и Международное бюро труда (МБТ). На сессии присутствовали также представители следующих межправительственных организаций: Евразийской экономической комиссии, Комиссии по реке Сава. Была представлена следующая неправительственная организация: Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС). По приглашению секретариата присутствовал представитель Сети для обмена в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА).

## **II. Председатель**

4. В соответствии с решением пятьдесят пятой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/193, пункт 59) обязанности Председателя сессии исполнял г-н Рейнхард Фордервинклер (Австрия).

## **III. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

5. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/196). В связи с пунктом 13 повестки дня "Утверждение доклада" Рабочая группа согласилась с тем, что в проекте, который будет подготовлен секретариатом и зачитан в конце сессии, следует отразить только решения. Окончательный краткий доклад, включающий резюме вступительных заявлений, замечаний и позиций отдельных делегаций, будет подготовлен Председателем при содействии секретариата и распространен после сессии.

## **IV. Деятельность органов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), представляющая интерес для Рабочей группы (пункт 2 повестки дня)**

6. Секретариат проинформировал Рабочую группу о решениях Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН, которые были приняты на его семьдесят шестой сессии (25–27 февраля 2014 года) и касаются деятельности Рабочей группы. В частности, КВТ поддержал стратегию и работу SC.3, которая в тесном сотрудничестве с речными комиссиями завершает масштабный пересмотр Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП 5). Комитет одобрил также деятельность SC.3, направленную на согласование общеевропейских речных информационных служб (РИС), включая резолюцию № 48 ЕЭК ООН по системе отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства (СОЭНКИ ВС).

7. Делегация Российской Федерации напомнила Рабочей группе о том, что доклад о работе семьдесят шестой сессии КВТ до сих пор не издан на русском языке.

8. Рабочая группа приняла к сведению деятельность и результаты работы Комитета по вопросам безопасности, действующего в рамках Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), и Административного комитета ВОПОГ. Административный комитет ВОПОГ принял все проекты поправок, подготовленные Комитетом по вопросам безопасности в 2013 году и январе 2014 года, т.е. набор поправок, которые должны вступить в силу 1 января 2015 года и которые обеспечат согласование ВОПОГ с ДОПОГ и МПОГ. Печатная версия ВОПОГ, применимая с 1 января 2015 года, поступит в продажу до конца декабря 2014 года (подробная информация имеется по адресу [www.unece.org/trans/danger/publi/adn/adnpublishations.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adn/adnpublishations.html)).

9. Рабочая группа была также проинформирована о деятельности Рабочей группы по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24), связанной с Кодексом практики ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ). После более чем двух лет интенсивных усилий WP.24 одобрила Кодекс ГТЕ 22 октября 2013 года. Новый Кодекс ГТЕ, заменивший собой Руководство 1997 года, позволит повысить безопасность персонала и населения при обращении и транспортировке контейнеров на море и суше. Он может стать важным элементом в договорах перевозки и страхования грузов.

## **V. Текущее положение и тенденции в области внутреннего водного транспорта (пункт 3 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/189, ECE/TRANS/SC.3/2014/1, неофициальный документ № 4 SC.3 (2014 год)

10. Рабочая группа приняла к сведению краткое сообщение о последних изменениях в области внутреннего судоходства в ЕЭК ООН, которое было подготовлено секретариатом на основе материалов, полученных от государств-членов (ECE/TRANS/SC.3/2014/1).

11. В соответствии с поручением КВТ Рабочая группа провела обмен мнениями о подготовке и организации международной конференции высокого уровня для всех стран мира, заинтересованных во внутреннем судоходстве (ECE/TRANS/236, пункт 31). Она согласовала ключевые темы, предложенные SC.3/WP.3 на ее сорок пятой сессии: проекты в области инфраструктуры водных путей, и в частности проект развития водного пути Е 40; повышение привлекательности профессий членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве; признание удостоверений судоводителя и членов экипажа на международном уровне; разработка общих образовательных стандартов и профессиональных требований во внутреннем судоходстве.

12. Российская Федерация предложила провести параллель между международной конференцией по внутреннему судоходству и другими мероприятиями высокого уровня, такими как годовщина Венского конгресса или Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20). Такой подход может быть принят за основу при проведении конференции.

13. Секретариат проинформировал Рабочую группу о международной конференции по вопросам внутреннего судоходства, которая была организована Будапештским университетом технологии и экономики (Будапешт, 10–12 сентября 2014 года).

## **VI. Обсуждение по теме "Повышение привлекательности профессий членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве" (пункт 4 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/195, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, неофициальный документ № 4 SC.3 (2014 год)

14. Рабочая группа приняла к сведению результаты обсуждения по теме "Повышение привлекательности профессий членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве".

15. Рабочая группа одобрила решение SC.3/WP.3 по теме пятьдесят девятой сессии SC.3, а именно "Развитие участка Днепр–Висла внутреннего водного пути E 40" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, пункт 16).

## **VII. Европейская сеть внутренних водных путей (пункт 5 повестки дня)**

### **A. Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/193/Add.1, C.N.517.2014.TREATIES-XI.D.5, ECE/TRANS/120/Rev.3.

16. Рабочая группа приняла к сведению, что поправки к основному тексту СМВП (ECE/TRANS/SC.3/193/Add.1) вступили в силу 7 ноября 2014 года (уведомление депозитария C.N.517.2014.TREATIES-XI.D.5) и что СМВП в редакции, соответствующей третьему пересмотренному изданию, издано в ноябре 2014 года (ECE/TRANS/120/Rev.3).

17. Рабочая группа отметила, что на своей пятьдесят седьмой сессии она одобрила предложение SC.3/WP.3 о том, чтобы продолжать сбор предложений правительств по поправкам в течение двух–трех лет, прежде чем приступить к работе над новыми поправками к СМВП (ECE/TRANS/SC.3/195, пункт 18). Следующий пересмотр СМВП может быть проведен в конце 2016 года.

18. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что 10 января 2014 года к СМВП присоединилась Сербия (уведомление депозитария C.N.22.2014.TREATIES-XI.D.5). Соглашение вступило в силу для Сербии 10 апреля 2014 года.

### **B. Перечень основных характеристик и параметров сети водных путей категории E ("Синяя книга")**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2 и Add.1, ECE/TRANS/SC.3/2014/2, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90

19. Рабочая группа приняла поправки к Синей книге, представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/2 в качестве второго добавления ко второму пересмотренному изданию Синей книги (ECE/TRANS/SC.3/144/Rev.2 и Add.1), с учетом следующих исправлений и замечаний:

а) в поправке к Е 41, участок "КУРШСКИЙ ЗАЛИВ и НЕМАН", указанном в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/2, пункт 5, *заменить* "Jubakas" на "Jurbarkas" (к тексту на русском языке не относится);

б) Рабочая группа согласилась с новой протяженностью участка "КУРШСКИЙ ЗАЛИВ и НЕМАН" на Е 41, как указано в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/2, пункт 5, но отметила, что этот участок следует разбить на два новых участка: один только для литовской территории, а другой – для трансграничного водного пути между Литвой и Российской Федерацией. Заинтересованным сторонам было предложено представить проект предложений по поправке, касающейся этих двух новых участков, для сорок шестой сессии SC.3/WP.3 (февраль 2015 года);

в) исключить предложение по поправке, представленное в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/2, пункт 6.

### **С. Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (пересмотренная резолюция № 49)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/159/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/2014/3, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90

20. Рабочая группа отметила, что на своей пятьдесят седьмой сессии она согласилась с предложением SC.3/WP.3 о том, чтобы продолжать сбор предложений правительств по поправкам в течение двух–трех лет и только после этого приступить к внесению поправок в резолюцию № 49 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/86, пункт 16).

21. Рабочая группа в предварительном порядке одобрила поправки к резолюции № 49, содержащиеся в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/3, до принятия окончательного пакета поправок к этой резолюции.

### **Д. Онлайн-база данных ЕЭК ООН о сети водных путей категории Е**

22. Секретариат проинформировал Рабочую группу об оставшейся части работы по базе данных о сети водных путей категории Е (Синяя книга), связанной с добавлением в нее портов категории Е, а также основных характеристик и параметров.

## **VIII. Взаимное признание удостоверений судоводителей и согласование профессиональных требований во внутреннем судоходстве (пункт 6 повестки дня)**

### **A. План работы и статус Неофициальной группы экспертов (НГЭ) по взаимному признанию удостоверений судоводителей и согласованию профессиональных требований во внутреннем судоходстве**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90

23. Рабочая группа одобрила решение SC.3/WP.3 сохранить НГЭ в качестве неофициальной группы и утвердила ее план работы (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, приложение).

24. Рабочая группа приняла к сведению, что SC.3/WP.3 провела первое совещание НГЭ в ходе сорок пятой сессии 25 июня 2014 года (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, глава IV).

25. Рабочая группа решила посвятить половину дня сорок шестой сессии SC.3/WP.3, которая состоится в феврале 2015 года, третьему совещанию НГЭ. Она предложила, чтобы в качестве предварительной повестки дня использовалась повестка дня второго совещания НГЭ.

### **B. Второе совещание НГЭ**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, ECE/TRANS/SC.3/2010/12 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/193, ECE/TRANS/SC.3/2014/15, ECE/TRANS/SC.3/2014/16 и Corr.1

#### **1. Обмен информацией об удостоверениях судоводителей судов внутреннего плавания и профессиональных требованиях во внутреннем судоходстве в регионе ЕЭК**

26. НГЭ приняла к сведению сообщение г-на Минтьеса, Председателя Сети для обменов в рамках образовательных программ в области внутреннего водного транспорта (ЭДИННА).

#### **2. Предложение, касающееся средств и мер с целью повысить привлекательность профессий судоводителя и других членов экипажа, занятых во внутреннем судоходстве, и привести эти профессии в соответствие с современными требованиями**

27. На сорок пятой сессии SC.3/WP.3 НГЭ предложила пересмотреть резолюцию № 31 в целях приведения ее в соответствие с современными требованиями и по возможности начать работу в феврале 2015 года. Рабочая группа одобрила такой подход в принципе и просила секретариат представить предложения по пересмотру резолюции № 31 на сорок шестой сессии SC.3/WP.3.



**3. Анализ существующих национальных, региональных и международных документов, касающихся взаимного признания и модернизации требований к профессиональной квалификации во внутреннем судоходстве**

28. НГЭ высказалась за то, чтобы вопрос о разделении главы "Экипажи" резолюции № 61 был рассмотрен Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61.

29. Рабочая группа просила секретариат подготовить для сорок шестой сессии SC.3/WP.3, возможно в сотрудничестве с Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61, предложение по новому документу с описанием содержания главы 23 резолюции № 61. Существующая техническая часть главы 23 останется в резолюции № 61.

**4. Требования к знанию местных условий: составление критериев для определения условий, при которых эти требования могут оказаться необходимы (документ ECE/TRANS/SC.3/2010/12 и исправление к нему)**

30. По мнению НГЭ, для облегчения ее работы над требованиями к знанию местных условий государства-члены и речные комиссии могут представить в секретариат информацию по таким требованиям, содержащимся в их национальном законодательстве, а также по вопросу о том, каким образом эти требования применяются в ходе экзаменов на получение удостоверений судоводителя.

31. Рабочая группа просила секретариат включить в вопросник для сорок шестой сессии SC.3/WP.3 пункт, касающийся этой темы.

32. Представитель ЭДИННА полагал, что, вместо того чтобы сосредоточиться непосредственно на местных специфических особенностях, которые по определению невозможно согласовать на международном уровне, было бы полезнее уделить основное внимание критериям, которые базируются на местных специфических особенностях и знания которых необходимы для того, чтобы можно было учитывать такие особенности.

**5. Обсуждение вопроса об определении порядка подготовки и проверки квалификации специалистов в регионе ЕЭК на основе обобщения информации, представленной государствами – членами ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/2014/15), и Стандартов подготовки и дипломирования персонала во внутреннем судоходстве (СПДВС), разработанных в рамках проекта ПЛАТИНА (документ ECE/TRANS/SC.3/2014/16 и исправление к нему)**

33. Секретариат напомнил Рабочей группе о том, что таблицы СПДВС имеются на английском, русском и французском языках (ECE/TRANS/SC.3/2014/15 и Согг.1), и настоятельно просил государства – члены ЕЭК ООН, не входящие в Европейский союз, представить свои замечания по этим таблицам.

34. Рабочая группа просила секретариат включить в вопросник для сорок шестой сессии SC.3/WP.3 пункт, касающийся этой темы.

## **IX. Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (пункт 7 повестки дня)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90 и Corr.1

35. Рабочая группа приняла к сведению доклады о работе сорок четвертой и сорок пятой сессий SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90 и Corr.1) и одобрила их.

### **A. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (пересмотренная резолюция № 24)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, ECE/TRANS/SC.3/2013/4, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/4, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/5, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/16, ECE/TRANS/SC.3/2014/4, ECE/TRANS/SC.3/2014/5

36. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что Группа экспертов по ЕПСВВП завершила свою работу над пятым пересмотренным вариантом резолюции № 24 (ЕПСВВП) и что SC.3/WP.3 одобрила окончательные поправки в ходе своих сорок четвертой и сорок пятой сессий (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/3–5 и 16, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90).

37. Рабочая группа приняла предложение, одобренное SC.3/WP.3 на ее сорок пятой сессии, о перенесении положений из разделов I и II приложения 6 к ЕПСВВП в резолюцию № 61. В ЕПСВВП будет сделана ссылка на соответствующие разделы резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/2014/4).

38. Рабочая группа приняла сводное предложение по поправкам к резолюции № 24 в качестве резолюции № 81 (ECE/TRANS/SC.3/2014/4).

39. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что печатная версия пятого пересмотренного варианта ЕПСВВП будет опубликована в 2015 году, возможно в первом полугодии, в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.5. Онлайн-версия ЕПСВВП (в настоящее время имеется на сайте [www2.unecsc.org/wiki/display/TransportSustainableCEVNI](http://www2.unecsc.org/wiki/display/TransportSustainableCEVNI) в виде четвертого пересмотренного издания) будет впоследствии обновлена.

40. Рабочая группа рассмотрела предложение секретариата, высказанное на ее пятьдесят седьмой сессии, о повышении статуса Группы экспертов по ЕПСВВП до официального рабочего органа ЕЭК ООН, в ведение которого будет входить ЕПСВВП-5 (ECE/TRANS/SC.3/2013/4). Рабочая группа, которую, в частности, поддержали делегации Бельгии, Германии, Франции и Швейцарии, решила не изменять статус этой неофициальной специальной группы, которая проводит совещания по просьбе SC.3 или SC.3/WP.3.

41. Рабочая группа поручила секретариату обратиться к речным комиссиям и государствам – членам ЕЭК ООН с вопросом, применяют ли они резолюцию № 24 в ее пятом пересмотренном варианте, и обновить документ об осуществлении ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/2014/5) по итогам работы пятьдесят девятой сессии SC.3.

42. Рабочая группа просила секретариат продолжить сбор информации о региональных и национальных особых предписаниях.

## **В. Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (пересмотренная резолюция № 61)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90 и Corr.1, ECE/TRANS/SC.3/2014/6, неофициальный документ № 5 SC.3 (2014 год)

43. Рабочая группа рассмотрела предложения по поправкам к резолюции № 61, одобренные SC.3/WP.3 на ее сорок четвертой и сорок пятой сессиях (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, пункты 52, 54, 56, 58, и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, пункты 41, 49, 51), и представленные в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/6. Рабочая группа одобрила эти поправки в предварительном порядке до принятия окончательного пакета поправок к резолюции.

44. Рабочая группа отметила информацию, представленную Дунайской комиссией, относительно языковых расхождений (неофициальный документ № 5 SC.3 (2014 год)) и приняла предложенные исправления к главе 4 резолюции № 61. Исходя из этого, Рабочая группа просила секретариат издать исправление к документу ECE/TRANS/SC.3/2014/6 и подготовить рабочий документ, касающийся остальных языковых расхождений, для сорок шестой сессии SC.3/WP.3.

45. Рабочая группа приняла к сведению просьбу сорок пятой сессии SC.3/WP.3 в адрес Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61 относительно включения предложения, касающегося возможного разделения главы 23 резолюции № 61, в свою повестку дня. В резолюции останется только техническая часть. Остальной текст главы будет перенесен в новый документ.

## **Х. Содействие развитию речных информационных служб (РИС), а также другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) во внутреннем судоходстве (пункт 8 повестки дня)**

### **А. Международные стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве (резолюция № 60)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/175 и Amend.1, ECE/TRANS/SC.3/2014/7, ECE/TRANS/SC.3/2014/8

46. На пятьдесят седьмой сессии Рабочая группа решила разделить стандарты, касающиеся извещений судоводителям и электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве, представленные в резолюции № 60, на две резолюции, с тем чтобы упростить процесс их обновления (ECE/TRANS/SC.3/195, пункт 37). Рабочая группа одобрила проект резолюций № 79 (ECE/TRANS/SC.3/2014/7) и 80 (ECE/TRANS/SC.3/2014/8) и предложила государствам – членам ЕЭК ООН принять их.

**В. Международный стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях (VTT) (резолюция № 63)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2014/9, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88

47. Рабочая группа отметила, что SC.3/WP.3 одобрила пересмотренную резолюцию, представленную в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/10/Add.1, за исключением поправки, касающейся станций АИС класса В (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, пункт 66).

48. Рабочая группа приняла сводное предложение по пересмотренной резолюции № 63, представленное в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/9, в качестве резолюции № 82.

49. Рабочей группе напомнили о том, что на своей сорок четвертой сессии SC3/WP.3 решила вернуться к вопросу о станциях АИС класса В, оформив соответствующие положения в виде поправок или дополнений к стандарту VTT, позднее или на одном из последующих этапов.

**С. Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб (резолюция № 57)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/165/Rev.1, ECE/TRANS/SC.3/2014/10, неофициальный документ № 17 SC.3/WP.3 (2013 год)

50. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что Всемирная ассоциация инфраструктуры водного транспорта (ПМАКС) согласилась с тем, чтобы в резолюции № 57 сделать ссылку на ее определения, связанные с РИС.

51. Рабочая группа в предварительном порядке одобрила проект добавления к приложению к резолюции № 57, представленный в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/10, до принятия нового пакета поправок к резолюции № 57.

**Д. Создание и эксплуатация общеевропейской базы данных о судах/корпусах судов**

*Документация:* ECE/TRANS/224

52. Секретариат проинформировал Рабочую группу о проекте Европейской базы данных о корпусах судов (ЕБДК). ЕБДК включена в директиву 2006/87 о технических требованиях в виде поправки, по-прежнему является частью проекта ПЛАТИНА II и финансируется до марта 2015 года.

**Е. Рекомендация № 28 "Коды типов транспортных средств"**

53. Секретариат проинформировал Рабочую группу о планируемом исправлении неточно сформулированных положений в последних поправках в резолюции № 28.

## **XI. Гармонизация общеевропейской правовой основы для внутреннего судоходства (пункт 9 повестки дня)**

### **A. Статус международных конвенций и соглашений по вопросам внутреннего судоходства**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2014/11

54. Рабочая группа приняла к сведению обновленный документ о статусе международных правовых документов по вопросам внутреннего судоходства, который был подготовлен секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/2014/11). Государствам – членам ЕЭК ООН было предложено продолжать информировать секретариат о любых исправлениях или добавлениях к этому документу.

55. Рабочая группа предложила государствам – членам ЕЭК ООН присоединиться к правовым документам, имеющим отношение к внутреннему судоходству, если они еще не сделали этого.

### **B. Применение резолюций ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2014/12/Rev.1,  
неофициальный документ № 5 SC.3 (2013 год)

56. Рабочая группа отметила информацию о статусе резолюций ЕЭК ООН и их применении на основе документа ECE/TRANS/SC.3/2014/12/Rev.1 и предложила государствам – членам ЕЭК ООН принять данные резолюции, если они еще не сделали этого.

57. Рабочая группа просила секретариат издать исправление к документу ECE/TRANS/SC.3/2014/12/Rev.1, с тем чтобы исправить информацию, касающуюся Словакии, в соответствии с неофициальным документом № 5 SC.3 (2013 год). Рабочая группа просила также секретариат издать исправление к документу ECE/TRANS/SC.3/2014/5, с тем чтобы в колонке "дополнительная информация" добавить для Германии текст сноски № 33, изложенный в документе ECE/TRANS/SC.3/2014/12/Rev.1.

58. Рабочая группа отметила, что Бельгия присоединилась к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) 17 июня 2014 года.

59. Рабочей группе напомнили о том, что несколько государств – членов ЕЭК ООН сообщили о применении ими как резолюции № 14, так и резолюции № 40. Рабочая группа настоятельно рекомендовала применять только резолюцию № 40.

## **XII. Прогулочное плавание (пункт 10 повестки дня)**

### **A. Национальные правовые акты, регулирующие плавание прогулочных судов**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/2014/13

60. Рабочая группа приняла к сведению обновленную информацию от государств-членов о национальных правовых актах, регулирующих плавание прогулочных судов по национальным водным путям, и о том, где с этими актами можно ознакомиться (ECE/TRANS/SC.3/2014/13). Она предложила государствам – членам ЕЭК ООН представить такую информацию в секретариат, если они еще не сделали этого.

## **В. Международное удостоверение на право управления прогулочным судном (резолюция № 40, третье пересмотренное издание)**

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.3, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, ECE/TRANS/SC.3/2014/14 и Corr.1, неофициальный документ № 3 SC.3 (2014 год)

61. Рабочая группа приняла четвертое пересмотренное издание резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/2014/14 и Corr.1) в качестве резолюции № 83, как это было предложено SC.3/WP.3 на ее сорок пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/90, пункт 60).

62. Рабочая группа отметила, что на своей сорок четвертой сессии SC.3/WP.3 одобрила проект руководящих принципов применения резолюции № 40 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88, пункт 40). Эти руководящие принципы призваны дать ответы на вопросы, часто задаваемые пользователями прогулочных судов.

63. Рабочая группа приняла руководящие принципы применения резолюции № 40, представленные в неофициальном документе № 3 SC.3 (2014 год).

64. Рабочая группа отметила, что Европейская ассоциация лодочного спорта (ЕАЛС) свяжется с секретариатом на предмет возможных улучшений этих руководящих принципов, и просила секретариат передать предложения ЕАЛС, если таковые будут представлены, для рассмотрения на следующей сессии SC.3/WP.3.

65. В связи с практическими вопросами признания Международного удостоверения судоводителя (МУС), которым посвящен неофициальный документ № 2 SC.3 (2014 год), ЕАЛС напомнила Рабочей группе о том, что МУС создан только для того, чтобы служить для его держателя доказательством компетентности в международно признанном формате и при необходимости может предъявляться должностным лицам в зарубежных странах. МУС не заменяет национального законодательства.

## **ХIII. Ориентировочный перечень совещаний на 2015 год (пункт 11 повестки дня)**

66. Рабочая группа одобрила следующий ориентировочный перечень совещаний на 2015 год:

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 18–20 февраля 2015 года | Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (сорок шестая сессия);  |
| 24–26 июня 2015 года    | Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (сорок седьмая сессия); |

9–11 ноября 2015 года Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (пятьдесят девятая сессия).

**XIV. Прочие вопросы (пункт 12 повестки дня)**

67. Никаких предложений по этому пункту не было представлено.

**XV. Утверждение доклада (пункт 13 повестки дня)**

68. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердила решения, принятые на ее пятьдесят восьмой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---